

# МИ ВСІ — ГРАЦ

---

Інтеграційна модель  
міста Граца

[graz.at/integration](https://graz.at/integration)

GRAZ



# ЗМІСТ

Преамбула	4
Історичні передумови інтеграційної роботи в місті Граці	8
Спільна розробка формулювання інтеграційної моделі в кілька етапів	12
Чотири передумови інтеграційної роботи в місті	18
Шляхи формування інтеграції в місті Граці	32
Завдання відділу інтеграції	36
Вихідні дані	39

## 3 моделлю «МИ ВСІ — ГРАЦ»

місто Грац хотіло б поновити і зміцнити свою прихильність до різноманітної міської громади й до ролі Граца як міста прав людини.

**У 2005 році міська рада Граца вирішила створити відділ інтеграції. Він став одним з перших муніципальних інтеграційних відділів в Австрії, а місто Грац взяло на себе роль першопрохідця. Інтеграційний відділ є фундаментальним будівельним блоком Граца, який з 2001 року проголошений містом прав людини.**

Відділ інтеграції активно працює над питаннями інтеграції та співіснування протягом сімнадцяти років. За цей час були накопичені знання, налагоджені стабільні партнерські стосунки та набутий великий досвід. Один чіткий принцип, який ми винесли з цих років, полягає в наступному: інтеграція та добре співіснування можуть бути успішними

лише разом. Ця модель ґрунтується на цьому досвіді та знаннях, отриманих за останні роки, і спирається на традицію Граца як міста, що захищає права людини. Вона є основою, на якій має базуватися і розвиватися муніципальна інтеграційна робота міста Граца у майбутньому.

З таким формулюванням місії місто Грац свідомо стало на новий шлях.

Модель базується на принципах, так званих передумовах, які керують інтеграційною роботою міста Граца, а також на робочій програмі, яка на них ґрунтується.

Вихідні положення місії можна знайти в різних офіційних документах міста Граца. Це зобов'язання міста Граца (1)

щодо історичного розуміння міграції, яке визнає приплив людей до міст як історичну норму, (2) щодо визнання себе містом прав людини, (3) щодо визнання культурного та релігійного розмаїття в Граці та (4) щодо сталого розвитку для підтримки якості життя в нашому місті для теперішніх та майбутніх поколінь. Ці концепції доповнюють одна одну, відсилають одна до одної й мають однакове значення.

Робоча програма ґрунтується на цих передумовах і формулює ключові напрямки діяльності на найближчі роки, водночас залишаючи простір для маневру, щоб мати змогу гнучко реагувати на несподівані потреби та ситуації.

Як відділ інтеграції, ми також хотіли б уважніше придивитися до сфер і перспектив, яким раніше приділялося менше уваги. Ми бачимо себе як навчальний відділ, який фокусується на діалозі та розвитку компетенцій. Наприклад, роботу зі сферами діяльності, які вже були успішно реалізовані в робочій програмі, такі як просування мов, буде продовжено, але також будуть вивчатися нові та соціально актуальні питання, як-от житло й захист навколишнього середовища та клімату.

Загалом, наша робота повинна керуватися цілісним і практично-орієнтованим підходом, який — як це вже стало очевидним у роботі відділу інтеграції за останні роки — розуміє міське розмаїття як норму, а міграцію як частину міського розвитку Граца, в якому певним чином беруть участь УСІ люди, що живуть у Граці. Грац має бути гарним домом для всіх людей, які тут живуть. Тому «МИ» в назві означає «інклюзивне МИ», яке включає всіх мешканців Граца та звертається до них однаково.

За допомогою моделі «МИ ВСІ — ГРАЦ» місто Грац прагне відновити і зміцнити свою прихильність до різноманітної міської громади й до Граца як міста прав людини з його консультативними радами та установами, а також яскравим інтеграційним ландшафтом. Місія стати містом прав людини, яку Грац поставив перед собою у 2001 році, є безперервним, нескінченним процесом, який необхідно постійно переоцінювати, осмислювати й виражати у щоденних діях. Це зобов'язання перед самими собою також має бути відображене в цій моделі.

З огляду на це, ми сподіваємося, що яскравий інтеграційний ландшафт у Граці й надалі підтримуватиме нас у конструктивному, критичному та відданому руслі.

**Місто Грац  
працює для всіх  
мешканців/ок Граца  
й виступає за позитивне  
співіснування.**



# ІСТОРИЧНА ДОВІДКА

Інтеграційна робота міста Граца

## Прагнення до розмаїття характеризує ставлення нашого міста до життя,

і це розмаїття формується завдяки  
людям, які переїжджають сюди з  
близьких та далеких країн.

**Ставлення до життя, яке робить наше місто Грац таким привабливим для проживання, характеризується розмаїттям. Це розмаїття формують люди, які переїжджають сюди з близьких і далеких країн. Люди живуть тут цілими поколіннями, дехто — лише певний час. Вони їдуть далі, а інші будують нове життя тут, у Граці.**

Усі вони приносять із собою новий досвід, спосіб життя, перспективи, мови та знання. Місто процвітає завдяки зустрічам і зіткненню цих різних досвідів і поглядів, життєвих реалій та ідей. Якщо є можливість взаємодіяти одне з одним у цьому розмаїтті, то разом можна створювати нові та інноваційні речі.

Починаючи з 1990-х років, місто активно шукало шляхи поводження з цим міграційним розмаїттям. Це призвело до інституціоналізації сьогоднішньої ради у справах мігрантів/ок у 1995 році. З 2000-х років ведеться робота над реалізацією програми «Грац – місто прав людини», а в 2007 році було створено Раду з прав людини в Граці. Для того, щоб мати можливість систематично планувати й координувати подальшу муніципальну роботу на тему міграції та інтеграції, у 2001 році місто Грац замовило експертний звіт, який, серед іншого, рекомендував створити відділ з питань інтеграції. у 2003 році робоча група, що складалася з представників місцевих об'єднань, організацій та експертів, розробила концепцію такого відділу, яка була прийнята міською

радою в 2004 році. З 2005 року відділ інтеграції відповідає за просування та розробку проектів і стратегій, а також за зв'язки з громадськістю та інформаційно-просвітницьку роботу з питань інтеграції.

У перші кілька років відділ зосередився на налагодженні контактів і сприяттні міжкультурним зустрічам та мовній підтримці.

Інтеграційна стратегія 2010 року визначила пріоритетом сприяння рівним можливостям та вивченню німецької мови. У наступні роки мовні та освітні програми були розширені. Зокрема, з моменту інтеграції підрозділу до Департаменту освіти та інтеграції у 2013 році було налагоджено тісний взаємозв'язок між сферами освіти й мови, що дозволило досягти важливої синергії.

Згідно зі стратегією інтеграції на 2015–2020 рр., відділ інтеграції все більше зосереджує свою роботу на залученні та

активній участі людей і називає мови, права та обов'язки, культуру та цінності, міжрелігійний діалог та ідентифікацію п'ятьма так званими «стовпами» інтеграції.

На тлі руху біженців у 2015 році відділ інтеграції з 2016 року також все більше працює над темою біженців та пов'язаними з ними міськими питаннями й темами. Важливою частиною цієї роботи є налагодження зв'язків та передача інформації.

З 2017 року відділ інтеграції також відповідає за тему «Добровільна участь», завдяки чому муніципальні послуги в цій сфері отримують подальший розвиток і об'єднуються в пакети. Пакет «Neu-in-Graz» є постійним пакетом послуг відділу з моменту його заснування.<sup>1</sup>

# З 2005 року відділ інтеграції працює над координацією та реалізацією інтеграційних заходів,

а також сприянням інтеграції та участі всіх людей, що живуть у Граці.

<sup>1</sup> Вичерпний опис створення та подальшого розвитку відділу інтеграції, а також змін в інтеграційних стратегіях міста Граца можна знайти в ювілейній публікації «Інтеграція. Разом. Формування. 15 років відділу інтеграції у місті Граці» (Місто Грац 2021).

# СПІЛЬНЕ СТВОРЕННЯ

інтеграційної моделі в кілька етапів

## Коли йдеться про питання доброго співіснування

та зміцнення соціальної згуртованості, нам потрібні спільно підтримувані рішення та підходи. Участь створює спільне обговорення й посилює ідентифікацію.

**Місто Грац прагне сприяти участі всіх людей, які живуть у Граці, у розробці та впровадженні заходів для спільного життя в умовах розмаїття.<sup>2</sup> Спільна участь дає право голосу та можливість ідентифікації.**

Залучення зацікавлених людей сприяє прийняттю рішень, орієнтованих на потреби, заохочує й дає можливість зацікавленим особам формулювати та вимагати урахування своїх інтересів, посилює почуття відповідальності й підзвітності в реалізації конкретних заходів серед зацікавлених осіб, а також підвищує якість розроблених рішень завдяки використанню різних джерел

знань. Спільні рішення та підходи, а також врахування різних точок зору й підходів різних груп населення є особливо важливими, коли йдеться про питання належного співіснування та зміцнення соціальної згуртованості.

Тому процес створення цієї моделі був розроблений і впроваджений максимально партисипативно.

Процес спільного створення цієї моделі тривав загалом два з половиною роки. Були залучені експерти/ки з галузей практики, науки та адміністрації, представники самоорганізованих асоціацій мігрантів, неурядових організацій та комітетів.

<sup>2</sup> Див. також керівні принципи участі громадян/ок міста Граца [https://www.graz.at/cms/beitrag/10327256/7765198/Leitlinien\\_fuer\\_die\\_BuergerInnenbeteiligung.html](https://www.graz.at/cms/beitrag/10327256/7765198/Leitlinien_fuer_die_BuergerInnenbeteiligung.html)

Мешканці Граца мали змогу взяти участь в онлайн-опитуванні.<sup>3</sup> Увесь процес був задокументований та узагальнений командою відділу інтеграції, а також обміркований разом із зовнішнім експертом з академічного світу у формі регулярних зустрічей.

Рада у справах мігрантів/ок була постійно залучена до процесу різними способами: з одного боку, вона виступала експертом зі специфічних тематичних питань у контексті інтерв'ю та заходів, а з іншого боку, була доступна для відділу як центральний мережевий партнер у розробці цього формулювання моделі. Процес був розділений на кілька етапів.<sup>4</sup> На початку літа 2020 року відбулися перші два воркшопи-утопії з експертами/ками та представниками НУО з нагоди 15-річчя відділу інтеграції та закінчення терміну дії Інтеграційної стратегії 2020, на яких за допомогою інтерактивних вправ та рольових ігор були розроблені креативні утопії для Граца. Метою було мислити нестандартно й розробити нові сфери діяльності та методи для майбутньої

інтеграційної роботи.

Навесні 2021 року команда відділу інтеграції провела закриту зустріч, щоб розробити огляд поточних і потенційних сфер діяльності відділу на основі ідей, висловлених під час попередніх воркшопів. Були проаналізовані поточні виклики та нові можливі теми. Того ж року департамент замовив дослідження статус-кво під назвою «Інтеграція у фокусі». В рамках цього дослідження було визначено поточний стан шести сфер діяльності на основі поточних даних і звітів, а також інтерв'ю з експертами. На основі цього були зроблені відповідні висновки.<sup>5</sup>

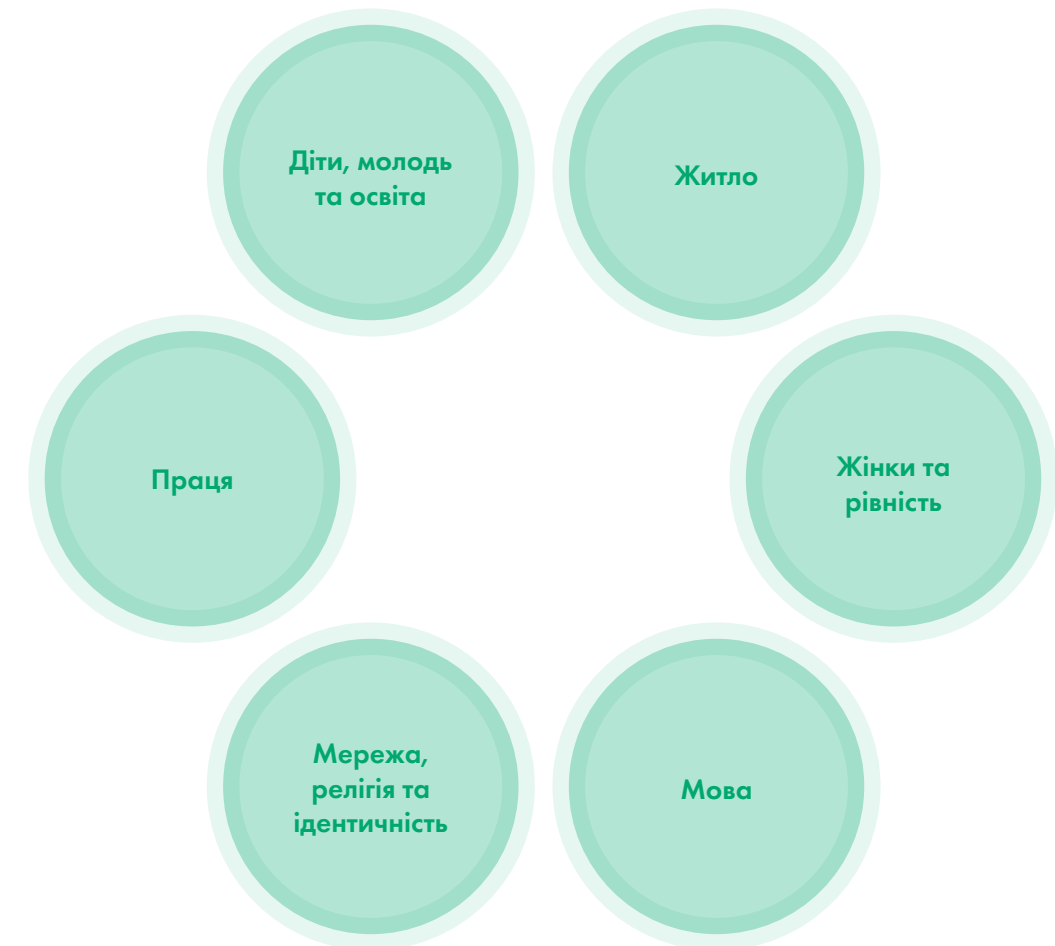
15 опитаних експертів, які працюють у різних установах, що займаються питаннями міграції та інтеграції в Граці, запитували, з одного боку, про соціальну залученість мешканців Граца з міграційною історією, а з іншого боку, про конкретну сферу діяльності, що відповідає їхньому досвіду.

<sup>3</sup> Широке залучення різних груп відповідає заяві ради з питань міграції від 2015 року, яка запропонувала якомога ширше залучення різних зацікавлених сторін і громадянського суспільства до розробки керівних принципів політики міської інтеграції.

<sup>4</sup> У зв'язку з пандемією Covid-19 під час процесу участі довелося внести деякі корективи в час і місце проведення, наприклад, перенести семінари на літній час, коли законодавчі обмеження були послаблені, і провести опитування населення Граца в режимі онлайн.

<sup>5</sup> Сфери діяльності включають таке: діти, молодь, освіта; мова; жінки та рівність; праця; мережа, релігія, ідентичність; житло як додаткова сфера діяльності, запропонована експертами/ками.

# Фокус на інтеграцію: визначення поточного стану шести сфер діяльності





Крім того, було проведено багатомовне<sup>6</sup> онлайн-опитування населення, в якому людей старше 15 років, які були зареєстровані як мешканці Граца, запитували про спільне проживання в Граці. За дев'ять тижнів опитування населенням Граца було заповнено 1626 анкет. Крім того, в рамках дослідження статус-кво було розроблено пропозицію щодо майбутнього моніторингу даних.<sup>7</sup>

Результати попередніх заходів та опитування статус-кво були зібрані у відділі та проаналізовані в загальному вигляді за допомогою експерта з наукового співтовариства. На основі цього було складено основний план формулювання моделі та створено початковий тематичний контейнер для робочої програми.

Під час діалогового заходу в липні 2022 року майже 40 учасникам (що склалися з представників ради з питань мігрантів та прав людини, представників місцевих НУО, організацій, що співпрацюють, адміністрації та політиків<sup>8</sup>) були представлені основні риси моделі, надані відповіді на запитання та було запропоновано оцінити її зміст. Потім учасники працювали над двома темами «Житло та міграція» і «Покоління в діалозі» у двох паралельних семінарах у групах. На початку експерти надали експертну оцінку поточної ситуації, після чого учасники розробили бачення та цілі, використовуючи партисипативний і творчий підхід. Результати цієї роботи відображені в робочій програмі як нові перспективи та сфери діяльності.

Остаточні результати всього процесу тепер доступні у формі цієї заяви про місію та робочої програми.

<sup>6</sup> Онлайн-опитування було доступне німецькою, англійською, хорватською/сербською, турецькою, румунською, фарсі та арабською мовами.

<sup>7</sup> З резюме звіту можна ознайомитися на сайті [graz.at/integration](https://graz.at/integration)

<sup>8</sup> Були представлені такі організації (в алфавітному порядку): Афро-Азіатський інститут, Антидискримінаційний офіс, ARGE Молодь проти насильства та расизму, Карітас Штирії, Danaida, Deutsch und Mehr, Європейський навчально-дослідницький центр з прав людини та демократії, Офіс миру, gemma!, Омбудсмен з питань рівного ставлення, ІКЕМВА, Департамент інтеграції, InterACT, ISOP, Консультативна рада з прав людини, Mentor, Рада у справах мігрантів/ок, Соціальні служби Pronegg & Schleich, Sindbad, Міський депутат Кроцер, Офіс міського депутата Кроцера, Zebra.

2020

## Воркшопи-утопії

2020

## Балансовий звіт у складі публікації «Integration. Gemeinsam. Gestalten».

2021

## Виїзний семінар відділу інтеграції

2021  
–  
2022

## Дослідження статус-кво з експертними інтерв'ю та онлайн-опитуванням населення

2022

## Захід-діалог «МИ ВСІ — ГРАЦ»

# ЧОТИРИ ПЕРЕДУМОВИ

роботи з міської інтеграції

**Місто Грац організовує свою інтеграційну роботу за чотирма принципами.**

Протягом останніх 25 років Грац звертався до різних аспектів і поточних викликів міського суспільства у численних ініціативах, документах і деклараціях.

На основі цих принципів були визначені та сформульовані чотири передумови для інтеграційної роботи в місті Граці.

# ПЕРША ПЕРЕДУМОВА

Історична  
обізнаність про міграцію  
в місті Граці

## Грац завжди був і є місцем,

яке характеризується різними  
міграційними рухами.

**Місто Грац усвідомлює історичний вимір і значення міграційних рухів для розвитку Граца. Як і міста в усьому світі, Грац завжди був місцем, що характеризується міграцією.**

Ця «історична нормальність міграції», також описана в Історичному щорічнику міста Граца 2022<sup>9</sup>, і пов'язаний з нею приплив різних людей з різних регіонів і країн до Граца призводять до зіткнення різних поглядів, знань, життєвого досвіду й навичок.

Різні дієві особи в місті формують це розмаїття відповідно до власних уявлень.

На цей процес формування впливають поточний соціальний дискурс, існуюча правова система, політичні структури, норми та ідеї.

Загалом, робота з різноманіттям у місті відкриває цінні можливості для навчання.

Розмаїття саме по собі являє собою культурні, економічні й соціальні ресурси для всіх, які сприяють подальшому розвитку окремих людей і суспільства в цілому.

<sup>9</sup> Був'є, Ф. та ін. (2022): Вступ. В: там само (ред.): Міграційний простір міста Граца. Історичний щорічник міста Граца. Лейкам: Грац, с. 12.

# ДРУГА ПЕРЕДУМОВА

Грац — місто прав людини

## Права людини Є ОСНОВОЮ

всіх заходів у сфері інтеграційної роботи в місті Граці.

**З 2001 року місто Грац у Декларації прав людини міста Граца взяло на себе зобов'язання керуватися у своїх діях міжнародними стандартами прав людини<sup>10</sup>, і в цьому його підтримує рада з прав людини міста Граца.**

Місто Грац переслідує цю мету у співпраці з Європейським навчально-дослідницьким центром з прав людини й демократії (ЕТС), який також є офісом ради з прав людини і керує розташованим там Центром ЮНЕСКО з просування прав людини в громадах і регіонах. Цю місію підтримує низка організацій у місті, таких як Штирійське

антидискримінаційне бюро, Бюро миру в Граці та багато інших.

Таким чином, права людини також лежать в основі всіх заходів у сфері інтеграційної роботи та визнання міграційних біографій для міста Граца.

Особлива увага в реалізації прав людини приділяється інформуванню дітей та молоді про права людини, а згодом і про права дитини, діалогу між поколіннями, проектуванню гендерно-рівноправного міста Граца, боротьбі з расизмом, а також представництву інтересів мігрантів безпосередньо та через раду з питань мігрантів при міській раді Граца.

<sup>10</sup> Європейська конвенція про права людини та Європейська хартія основоположних прав вважаються важливими документами з прав людини в Європі.

### **Права дітей у Граці**

Місто Грац є прихильником Конвенції ООН про права дитини і, таким чином, поділяє бачення, що права дітей свідомо дотримуються в усіх соціально значущих соціальних системах<sup>11</sup>. Відповідно, інтеграційна робота міста Граца зосереджена на дотриманні прав дітей з міграційною історією.

### **Гендерно рівне місто Грац**

Місто Грац приєдналося до Європейської хартії рівності жінок і чоловіків з 2012 року. Воно зобов'язується сприяти рівності між жінками і чоловіками та боротися з дискримінацією і несприятливим становищем будь-якого виду. Місто Грац також дотримується принципу запобігання та боротьби з гендерно зумовленим насильством (2009). Ці принципи гендерно-рівноправного міста Граца мають бути враховані в усіх заходах у сфері інтеграційної роботи та визнання міграційних біографій у місті Граці. Таким чином, дівчата і жінки повинні отримати більше можливостей для самовизначення, а справедливість повинна бути забезпечена для всіх статей, як з міграційною біографією, так і без неї.

### **Європейська коаліція міст проти расизму**

Населення Граца є різноманітним. Люди з історією міграції складають важливу його частину. Расизм послаблює демократичні цінності різноманітного суспільства і ставить під загрозу мирне співіснування. Місто Грац є членом Європейської коаліції міст проти расизму з 2006 року і, таким чином, зобов'язується вживати ефективних заходів проти расизму, дискримінації та ксенофобії. У 2023 році місто Грац поновить свою програму дій, що складається з 10 пунктів, за участі організації рада у справах мігрантів/ок.

### **Рада у справах мігрантів/ок міста Граца**

Як група, що представляє політичні інтереси мешканців Граца з громадянством третіх країн, рада у справах мігрантів/ок є консультативним органом з питань міської політики та важливим партнером в організації та проведенні інтеграційної роботи в Граці. Вона є інформаційним центром для мігрантів з усіх питань, що стосуються міста, готує змістовні заяви щодо фінансованих містом інтеграційних проектів і заходів, а також представлена в усіх політичних комітетах і раді з прав людини.

# Рада у справах мігрантів/ок у Граці

розглядає себе як консультативну раду та партнера у розробці та впровадженні інтеграційної роботи.

<sup>11</sup> Організація Об'єднаних Націй (1989): Конвенція про права дитини, Нью-Йорк, 20 листопада 1989 року, станом на 14 травня 2022 року. [https://www.unicef.de/\\_cae/resource/blob/194402/3828b8c72fa8129171290d21f3de9c37/do006-kinderkonvention-neu-data.pdf](https://www.unicef.de/_cae/resource/blob/194402/3828b8c72fa8129171290d21f3de9c37/do006-kinderkonvention-neu-data.pdf)



# ТРЕТЯ ПЕРЕДУМОВА

ПОВАГА ДО  
КУЛЬТУРНОГО ТА  
РЕЛІГІЙНОГО  
РОЗМАЇТТЯ

## Місто Грац прагне

зберігати свою культурну спадщину  
і є об'єктом Всесвітньої спадщини  
ЮНЕСКО з 1999 року.

**Місто Грац визнає цінність культурного, мовного та релігійного розмаїття. Місто Грац є об'єктом Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО з 1999 року і прагне зберегти свою культурну спадщину.**

Крім того, місто Грац є містом мовного розмаїття та практичної багатомовності. Воно є партнером Мовної мережі Граца і разом з нею організовує кампанії та ініціативи, спрямовані на підтримку багатомовності.

Місто Грац цінує релігійне розмаїття і виражає це шляхом сприяння міжрелігійному діалогу. Різноманітні проекти та ініціативи реалізуються у співпраці з Міжрелігійною консультативною радою міста Граца та офісом «ComUnitySpirit» на базі Афро-Азіатського інституту в Граці. Декларація про міжрелігійний діалог, підписана містом Грацом у 2013 році, є важливою основою для цього. Вона виступає за взаєморозуміння, взаємне визнання, примирення, повагу та співпрацю між релігіями та культурами і слугує орієнтиром для мирного міжрелігійного та міжкультурного співіснування в Граці та Європі.

# ЧЕТВЕРТА ПЕРЕДУМОВА

СТАЛИЙ  
РОЗВИТОК  
У ГРАЦІ

## Виміри сталого розвитку

також слід враховувати  
під час заходів з організації  
інтеграційної роботи  
в місті.

Відповідно до порядку денного  
Організації Об'єднаних Націй до  
2030 року<sup>12</sup>, місто Грац прагне  
досягти 17 Цілей сталого розвитку,  
згаданих вище, і приділяє особливу  
увагу Цілі 11: «Зробити міста і  
населені пункти інклюзивними,  
безпечними, життєздатними і  
сталими»<sup>13</sup>.

Для забезпечення якості життя майбутніх  
поколінь потрібні екологічні, соціально

сприятливі та сталі міста. Тому всі виміри  
сталого розвитку — соціальні, культурні,  
економічні, екологічні чи інституційні —  
мають бути враховані в усіх політичних  
заходах, а отже, і в заходах, спрямованих  
на формування інтеграційної роботи,  
щоб усі люди, які живуть у Граці,  
мали однакові ресурси та можливості  
формування свого життя як зараз, так і в  
майбутньому.

<sup>12</sup> Див. програму еко-міста Граца (2017): [https://www.umwelt.graz.at/cms/dokumente/10283128\\_6703492/af81c930/OKOSTADT\\_Graz\\_170130.pdf](https://www.umwelt.graz.at/cms/dokumente/10283128_6703492/af81c930/OKOSTADT_Graz_170130.pdf)

<sup>13</sup> Генеральна Асамблея Організації Об'єднаних Націй (2015): Перетворення нашого світу: Порядок денний у сфері сталого розвитку до 2030 року, Нью-Йорк, 25 вересня 2015 року. <https://www.un.org/Depts/german/gv-70/band1/ag70001.pdf>

# ІНТЕГРАЦІЯ Є НАСКРІЗНИМ ПИТАННЯМ

Для того, щоб успішно організувати співіснування в умовах розмаїття в Граці, необхідне базове розуміння теми міграції та її багатомірності.

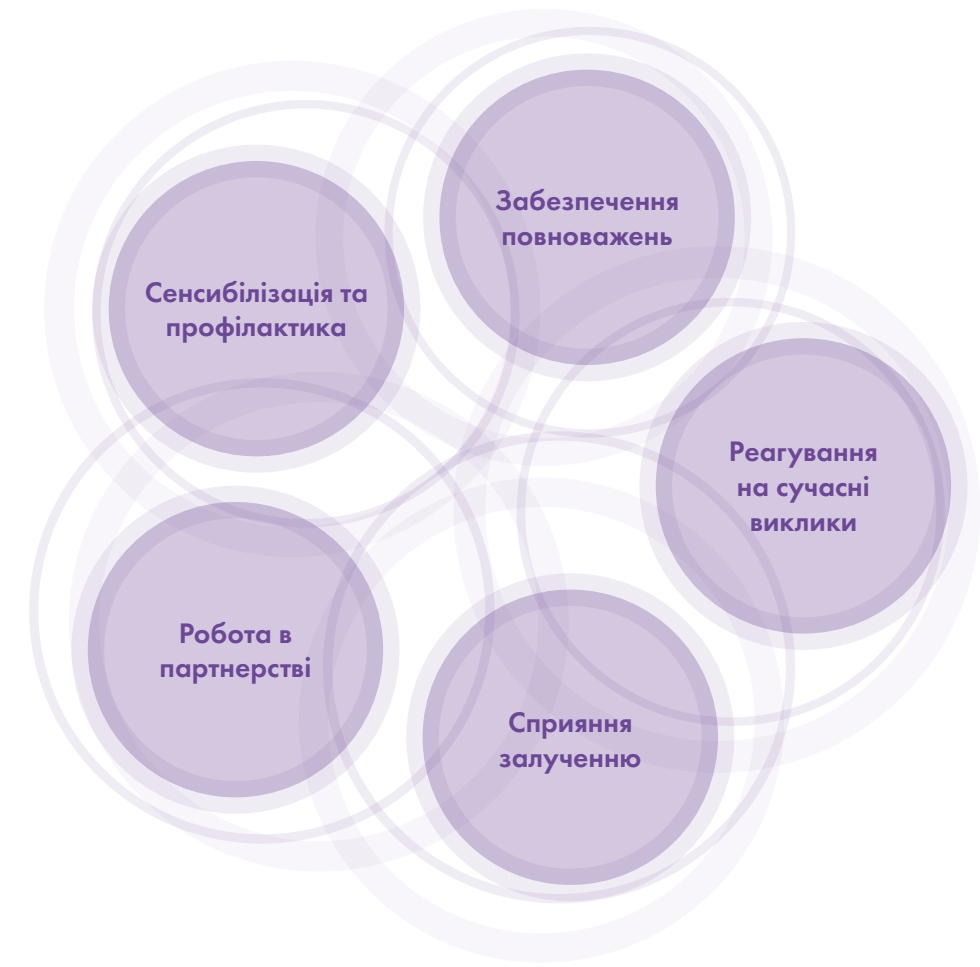
Сформульовані положення представляють собою орієнтири, в рамках яких повинні бути організовані заходи, пов'язані з міграцією та інтеграцією в місті Граці. Відповідно, реалізація цих заходів повинна враховувати історичну перспективу, поважати права людини з акцентом на гендерну рівність, права

дітей та діалог між поколіннями, займати чітку позицію проти расизму та дискримінації будь-якого виду, дивитися в майбутнє з метою досягнення цілей сталого розвитку та цінувати мовне, культурне та релігійне розмаїття.



Чотири передумови інтеграційної роботи міста Граца доповнюють і розвивають одна одну. Наприклад, повага до культурного та релігійного розмаїття ґрунтується на історичному розумінні зростаючого міського розмаїття. Крім того, акцент на правах людини забезпечує основу для того, щоб усі люди були залучені до спільного догляду за нашими ресурсами та їхнього збереження. Зв'язок між цими чотирма передумовами показано графічно вище. Крім того, культурне та релігійне розмаїття можна практикувати лише на рівній, недискримінаційній та антирасистській основі в поєднанні з повагою до прав людини.

# У своїй інтеграційній роботі місто Грац дотримується наступних підходів:



## ШЛЯХИ ДО ФОРМУВАННЯ

інтеграції в місті Граці

**Виходячи з вищеописаних передумов, місто Грац у своїй інтеграційній роботі дотримується наступних підходів:**

**Сприяння залученню**

Головною метою міста Граца є забезпечення залучення людей з міграційною історією та без неї. Під залученням розуміється рівна можливість брати участь у різних сферах життя суспільства. У місті Граці це стосується різних пропозицій у сфері освіти, ринку праці, дозвілля тощо. Заходи вживаються в тих сферах, де існують різного роду бар'єри для людей з міграційною історією. Надання інформації та можливість базової орієнтації формують основу для подальших конкретних можливостей участі в житті суспільства.

**Забезпечення повноважень**

Основою для всебічних повноважень є правове та соціальне визнання та участь. Повноваження повинні надавати всім людям, які живуть у Граці, можливість брати участь у конкретній організації інтеграційної роботи. Про можливість участі слід прозоро інформувати зовнішній світ і сприяти їх реалізації - також і в рамках керівних принципів участі громадян міста Граца.

Відповідно, всі люди, незалежно від місця народження, походження, віку, статі, інвалідності, рідної мови (мов) або релігійної приналежності в Граці, повинні знаходити можливості зробити свій внесок у розробку і реалізацію заходів з формування співіснування в різноманітності в Граці, чи то у формі роботи в асоціаціях, волонтерства, в рамках професії в освітньому, культурному, медичному або соціальному секторі, в науці, як бізнесмени або представники комітетів, або як окремі люди, що живуть в Граці.

**Робота в партнерстві**

Інтеграційна робота на місцевому рівні повинна і надалі підтримуватися і впроваджуватися через співпрацю з різними зацікавленими сторонами з інтеграційного сектору та громадянського суспільства. З цієї метою будуть підтримуватися і розширюватися існуючі мережі з НУО та представниками зацікавлених сторін, а також експертні комітети, надаватиметься підтримка волонтерам і НУО в їхній роботі. Особлива увага і надалі приділятиметься спільній розробці проектів та заходів, орієнтованих на потреби. Центральним партнером департаменту інтеграції є рада у справах мігрантів/ок у Граці, яка офіційно представляє інтереси мешканців Граца, які є громадянами третіх країн.

**Сенсибілізація та профілактика**

Місто Грац поставило собі за мету підвищити обізнаність громадськості та усвідомлення того, що міграція є історичною та сучасною частиною Граца. Комунікація та зміцнення міжкультурної компетентності на адміністративному рівні відіграє тут ключову роль. Метою є інформування та підтримка департаментів міста Граца у розгляді та використанні міського розмаїття як міжгалузевого питання у власній сфері діяльності, а також зміцнення їхньої міжкультурної компетентності.

Іншою важливою частиною підвищення обізнаності громадськості є профілактична робота щодо дискримінації, расизму, антисемітизму та фундаменталізму. Метою є протидія антидемократичним тенденціям та підвищення обізнаності про те, що дискримінаційні механізми та структури все ще ефективні та відтворюють несправедливість, з якою необхідно боротися.

Метою є спільна робота над формуванням позитивного ставлення до різноманітності та використання різноманітності як ресурсу на благо всіх.

**Реагування на сучасні виклики**

Міграційні явища є багатогранними та складними. Залежно від типу та специфіки міграції виникають різні предметні області, в яких необхідно вжити заходів, щоб реалізувати передумови інтеграційної роботи міста Граца. Відповідно, місто Грац поставило собі за мету гнучко та орієнтовано на потреби реагувати на міграційні явища в Граці, залежно від ситуації. Місто Грац завжди усвідомлює, що в залежності від міграційних явищ і загальної соціальної ситуації можуть виникати різні сфери діяльності в галузі інтеграційної роботи.

Для кращого розуміння цих явищ ми звертаємося до незалежних експертів/ок з науки та практики. Поточні наукові дослідження є ключовими джерелами знань для швидкого та об'єктивного визначення актуальних викликів та сфер діяльності. Сприяння та замовлення наукових робіт на ці теми є частиною інтеграційної роботи міста Граца, щоб мати можливість ініціювати обґрунтовані та відповідні заходи. З цієї метою місто Грац покладається, зокрема, на тісну співпрацю та координацію з різними зацікавленими сторонами на місцях з метою розробки та впровадження конкретних і скоординованих на місцевому рівні рішень та заходів.



# ЗАВДАННЯ

відділу інтеграції

# Інтеграційний відділ відповідає за

формулювання моделі та робочої програми на її основі.

**Відділ інтеграції відповідає за провідну реалізацію моделі інтеграції та заснованої на ній робочої програми з відповідними сферами діяльності та цілями, враховуючи передумови.**

Крім того, завданням відділу інтеграції є — на основі діалогу з експертами, мережевими партнерами та людьми з міграційною історією, які проживають у Граці, — запропонувати політикам розширення сфер діяльності та пов'язані з цим заходи.

Відповідно, відділ інтеграції діє як інтерфейс між міською радою та організаціями, асоціаціями, групами за інтересами та групами самозахисту, експертами, ініціативами та спілками, а

також усіма зацікавленими мешканцями Граца, як з міграційною історією, так і без неї. Він вказує на нагальні потреби та варіанти дій міських органів урядування щодо інтеграційної місії, а також ініціює проекти та заходи у сфері міграції та інтеграції з метою сприяння доброму співіснуванню. Проводить активну роботу у сфері зв'язків з громадськістю та підвищення обізнаності, беручи участь у заходах, видаючи інформаційні матеріали та публікації. Він також самостійно реалізує пропозиції з надання послуг, проекти та заходи у цій сфері діяльності.

Відділ інтеграції відповідає за координацію та обробку фінансової підтримки проектів та заходів організацій, об'єднань та ініціатив у

сфері інтеграції, які слугують реалізації інтеграційної місії та відповідної робочої програми міста Граца. Як муніципалітет, місто Грац є одним з декількох гравців у сфері фінансування заходів програм, що сприяють інтеграції. Інші регіональні органи влади, які надають передбачені законом або добровільні послуги, також впливають на муніципальні інтеграційні заходи, такі як організації громадянського суспільства та добровільні організації та ініціативи, що мають варіанти фінансування поза державним сектором (наприклад, пожертви). Тому відділ

інтеграції покладається на мережу, діалог і координацію для того, щоб розробляти послуги, які є максимально цілеспрямованими і заснованими на потребах.

Місто Грац розглядає інтеграцію як наскрізну проблему, яку повинні брати до уваги всі відомства, наскільки це можливо. Це означає, що міське розмаїття впливає на всі відомства міста Граца і що послуги, які надає відділ інтеграції, також мають вплив на місто.

## **ГРАЦ — ЦЕ ВСІ МИ. Заява про інтеграційну модель міста Граца**

**Власник та видавець медійного продукту**  
Місто Грац, відділ інтеграції  
Keesgasse 6, 8010 Graz  
**integrationsreferat@stadt.graz.at**

**Наукова підготовка та супровід**  
Магістр філософії Петра Власак бакалавр, магістр,  
доктор наук

**Відповідальність за зміст**  
Магістр <sup>a</sup> Кавіта Сандху, бакалавр, магістр  
керівник відділу інтеграції

**Керівники проекту**  
Олександра Ламбрехт  
Відділ інтеграції

**Редакція**  
Ніна Вурцер, бакалавр, магістр

**Фото обкладинки**  
iStockphoto/Rawpixel

**Макет та графіка**  
achtzigzehn,  
Konzept & Gestaltung GmbH  
Andreas-Hofer-Platz 15, 8010 Graz  
ein Unternehmen der Holding Graz

**Друк**  
Druckhaus Scharmer GmbH  
Europastrasse 42, 8330 Feldbach

1-е видання 2023 р.

Місто Грац  
Департамент освіти та інтеграції  
Відділ інтеграції  
Keesgasse 6, 8010 Graz

Телефон: +43 316 872-7481  
[integrationsreferat@stadt.graz.at](mailto:integrationsreferat@stadt.graz.at)

[graz.at/integration](https://www.graz.at/integration)